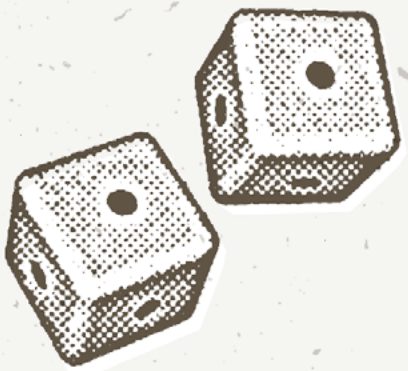
UNRWA Euskadi,
Palestinako
Errefuxiatuentzako
Nazio Batuen
Agentziaren babespean
Hortzmuga Teatroak
sortutako ikuskizuna

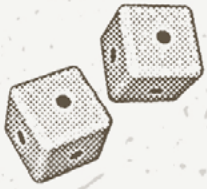
Espectáculo creado por
Hortzmuga Teatroa para
UNRWA Euskadi, Agencia
de las Naciones Unidas
para la población
refugiada de Palestina



EN SUS ZAPATOS

Un juego teatral sobre la situación de las mujeres refugiadas de Palestina.

Palestinar emakume errefuxiatuen egoera eskenaratzen duen antzerki-jokoa.



EN SUS ZAPATOS

SINOPSIA

Krisi humanitario testuinguruetan eta gatazka armatu orotan biztanleria zibila izan ohi da kaltetuena. Bereziki, emakumeen eskubideen urraketa egoerak eta haien aurkako jazarpenak erruz areagotzen dira une horietan; argi eta garbi, gizonezkoek baino egoera anitzez larriagoa jasaten dute. Aurten, 2017an, dagoeneko 50 urte igaro dira israeldarrek palestinar lurraldea ilegalki okupatu zutenetik. Hala ere, 2 milioi errefuxiatutik gora bizi dira bertan, guztiak ere duintasuna-, borondatea- eta erresilientzia-adibide ezin hobeak. Izan ere, herrialde honek 65 urte daramatza bidezko irtenbide iraunkorraren zain.

"En sus zapatos" ikuskizunak antzerkia eta bizipen-jolasa ditu ardatz. Honela, publikoak bere azalean biziko du Palestinako emakume errefuxiatuek egunean-egunean eta egoera horietan pairatzen duten ikusezintasuna eta isiltasuna. Zehazki, emakume ororen duintasunak jasaten duen oinazea eta euren eskubideen urraketa azaleratzen dira. Era berean, antzerki-lan honek emakumeak herrialde palestinarraren sostengu nagusi gisa ermeki taularatu ditu; egiaz, emakumeak biztanleria harriz-harri eraikitzen duen funtsezko euskarri baitira. Beraz, antzerki-jolas honek aipatutako testuinguruan emakume izateak zertan datzan nork bere azalean bizitzea du helburu.

Beste edonoren zapatak janztea edo bere azalean bizitzea zera da, beste norbaiten bizipenak zeure bilakatzea, harekin enpatizatzea, haren izatea hobeto ulertzea. Izan ere, ikuskizun honek rol trukaketan jolastea du helburu; azken finean, kointzidentzia eta errealitate hutsa ez baitaude oso urrun.

Jaurti itzazue dardoak, bederen! Gatazkak eta krisi humanitarioak, zoritxarrez, bere hortan diraute eta.

SINOPSIS

En las crisis humanitarias y en los conflictos armados la población civil ve vulnerados sus derechos humanos. Estas situaciones afectan de manera diferente a hombres y mujeres, muchas veces en detrimento de los derechos de las mujeres. En 2017 se cumplen 50 años de ocupación ilegal israelí del territorio Palestino ocupado, donde viven más de dos millones de personas refugiadas de Palestina, ejemplo de resiliencia, dignidad y voluntad. Esta población lleva más de 65 años esperando una solución justa y duradera a su situación.

"En sus Zapatos" plantea un juego teatral y experiencial en el que subrayamos la invisibilidad y el silencio que muchas de estas mujeres refugiadas de Palestina tienen que sufrir a diario. Ponemos el acento en el daño que se produce en su dignidad y derechos, y nos fijamos en ellas como ejemplo de pilares que sostienen y construyen la sociedad palestina. Un juego en el que el público puede acercarse en primera persona a lo que significa ser mujer en este contexto.

Ponerse en los zapatos de alguien, en su piel, es experimentar una historia distinta a la propia, poder comprender un poco más allá y empatizar. Es un juego de intercambio de roles. Un juego en el que cualquier parecido con la coincidencia es pura realidad.

¡Tiren los dados! Porque el conflicto y la crisis humanitaria continúan.

FITXA ARTISTIKOA / FICHA ARTISTICA

Ekoizpena / Producción:
Hortzmuga Teatroa

Zuzendaritza / Dirección:
Arantza Goikoetxea

Antzezleak / Intérpretes:
Izpiñe Soto, Alejandro Antúnez

Testua / Texto:
Izpiñe Soto

Eszenografia ta Atrezzoa / Escenografía y Atrezzo:
Iñaki Aginaga

Soinua / Mundo sonoro:
Ibon Aguirre

Argiztapena / Iluminación:
Raúl Cancelo, Javier García.

Diseinu Grafikoa / Diseño Gráfico:
Vudumedia.com

ANTOLATZAILEAK / ORGANIZAN:

comité autonómico unrwa euskadi

hortzmuga teatroa

LAGUNTZAILEAK / COLABORAN:

GARAPENERAKO LANKIDETZAREN EUSKAL AGENTZIA
AGENCIA VASCA DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral